

༡༡། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསུམ་ཁང་དུ་ཉར་བའི་བོད་སྐད་མཁན་དུ་
ཡིག་རིགས་སྐད་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་གསུམ་ཁྱོད་གསུམ་གྱི་སྒྲིག་

西藏自治区档案馆馆藏蒙满文档案精选

SELECTED ARCHIVES IN TIBETAN, MONGOLIAN AND MANCHU AT
THE ARCHIVES OF THE TIBET AUTONOMOUS REGION (VOL1-VOL12)

བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསུམ་ཁང་གིས་བསྐྱོད་སྒྲིག་སྒྲིག་

西藏自治区档案馆 编

དེབ་ལྔ་པ།

第五卷

VOL5

མི་ཁྲོན་དུས་དེབ་ཆེན་པ། མི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་།

四川党建期刊集团 四川民族出版社

第六部分 驻藏大臣文书

四一 驻藏大臣转奏为第穆活佛开列送京堪布喇嘛名号事请旨折 001
蒙古文、附藏文标题、乾隆二十五年（1760年）字寄

四二 驻藏大臣集福等奏报迎请七世达赖喇嘛转世灵童事折 007
蒙古文、年代不详

四三 驻藏大臣为奉旨讨论达赖喇嘛转世灵童坐床后是否仍用原六世达赖喇嘛册印事致噶伦等文书 013
蒙古文、乾隆二十七年（1762年）四月初一日

四四 驻藏大臣为理藩院咨照赏赐达赖喇嘛转世灵童和班禅额尔德尼等物品并附汉字清单事致噶伦公班第达文书 019
蒙古文、乾隆二十七年（1762年）四月初

四五 驻大臣为奉旨传示著经师曲桑呼图克图前来召地事致第穆呼图克图文书 025
蒙古文、乾隆二十七年（1762年）正月初二日

四六 钦差二位副帮办大臣为达赖喇嘛转世灵童及班禅额尔德尼颁发印册事致第穆呼图克图文书 027
蒙古文、附藏文标题、乾隆三十一年（1766年）某月十三日

四七 驻藏大臣为著云南结塘松赞林寺派人来召地习经等事致第穆呼图克图文书 029
蒙古文、乾隆三十八年（1773年）四月十四日

四八 驻藏大臣为遵旨允准果芒呼图克图转世灵童噶勒藏策凌扎木素来京等事致第穆呼图克图文书 031
蒙古文、乾隆二十八年（1763年）八月初三

四九 驻藏大臣为传谕册封布鲁克巴布鲁布布隆朋素克为额尔德尼第巴事致第穆呼图克图文书 035
蒙古文、乾隆二十八年（1763年）八月初三日

五〇 驻藏大臣为迎请济咙呼图克图转世灵童坐床事致第穆呼图克图文书 037
蒙古文、附藏文标题、乾隆二十九年（1764年）九月初七日

五一 驻藏大臣为遵旨选出喇嘛遣往北京等事致第穆呼图克图文书 039
蒙古文、附藏文标题、乾隆三十年（1765年）十一月十七日

五二 驻藏大臣为遣发济咙呼图克图使者等事致第穆呼图克图文书 041
蒙古文、乾隆三十年（1765年）十二月十三日

五三 驻藏大臣为奉旨查报班禅额尔德尼原有敕书形制事致第穆呼图克图文书 043
蒙古文、附藏文标题、乾隆三十一年（1766年）正月初七日

五四 驻藏大臣为奉旨西召画匠按样板绘制佛像事致第穆呼图克图文书 049
蒙古文、附藏文标题、乾隆三十一年（1766年）五月初七日

五五 驻藏大臣为理藩院拟给加派驮载御赐物品之骡子等事致第穆呼图克图文书 051
蒙古文、附藏文标题、乾隆三十一年（1766年）正月十三日

五六 驻藏大臣为谨慎办理承袭噶伦萨悦特第卜登爵位事致第穆呼图克图文书 053
蒙古文、乾隆三十一年（1766年）正月二十六日

五七 驻藏大臣为引见候补噶伦之人等事致第穆呼图克图文书 055
蒙古文、乾隆三十一年（1766年）六月初二日

五八	驻藏大臣为知照奉旨赐给布鲁克巴新任第巴布鲁克丹津敕书事致噶伦等文书 蒙古文、乾隆三十一年（1766年）六月十八日	057
五九	驻藏大臣为理藩院奉旨议定册封班禅额尔德尼事致噶伦等文书 蒙古文、乾隆三十一年（1766年）六月二十四日	059
六〇	驻藏大臣为查明已故达尔罕商卓特巴罗卜藏次旺有无敕赐印信册书事致第穆呼图克图文书 蒙古文、乾隆三十一年（1766年）七月二十九日	061
六一	驻藏大臣为奉旨选派额穆齐喇嘛等事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十一年（1766年）九月初八日	063
六二	驻藏大臣为奏准给班禅额尔德尼属下商卓特巴罗卜藏津巴达尔罕封号事致第穆呼图克图 等文书 蒙古文、乾隆三十二年（1767年）正月初六日	065
六三	驻藏大臣等为请班禅额尔德尼咨明礼匣等事致第穆呼图克图文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十二年（1767年）正月二十六日	067
六四	驻藏大臣为理藩院咨来赏物名目请传谕知等事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、乾隆三十二年（1767年）五月二十日	069
六五	驻西藏大臣为理藩院咨来赏物之汉字清单请传谕知等事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、乾隆三十二年（1767年）五月二十日	071
六六	驻藏大臣为理藩院奏准照例颁诏赏赐班禅额尔德尼等事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十二年（1767年）七月	077
六七	驻藏大臣为曲桑呼图克图等弟子进藏熬茶务请照例接待等事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十二年（1767年）七月	083
六八	驻藏大臣为班禅额尔德尼使者堪布罗卜藏格勒克由京返回途中病故及办理善后事致第穆 呼图克图等文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十二年（1767年）闰七月	085
六九	驻藏大臣为呈请哲旺喇嘛欲遣居故里暂予驳回等事致呼图克图等文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十二年（1767年）八月二十九日	089
七〇	驻藏大臣为类吾齐属民呈请业经驳回准备乌拉一事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、乾隆三十二年（1767年）九月	091
七一	驻藏大臣为理藩院奏准著令巴勒丹喇克巴为扎萨克喇嘛等事致第穆呼图克图等文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十二年（1767年）十二月十二日	093
七二	驻藏大臣为堪布罗卜藏垂喇克生病请假已选兰占巴阿旺朋素克为堪布等事通告琼布地方 众僧俗文 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十三年（1768年）三月初二日	099
七三	驻藏大臣为西宁办事大臣奏准扎萨克贝勒丹巴策凌欲往西藏朝佛事致诸噶伦等文书 蒙古文、附藏文译文、乾隆三十三年（1768年）三月十五日	101
七四	驻藏大臣为布鲁克巴额尔德尼第巴之缺补放折及班禅额尔德尼谢表已奉朱批事致诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十三年（1768年）五月二十二日	103

七五	驻藏大臣为理藩院来咨谕示年节封印穿戴朝服等事致诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十四年（1769年）十一月二十二日	105
七六	驻藏大臣为钦准班禅额尔德尼所请于明年由喀木路进京恭祝万寿事致第穆呼图克图文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十四年（1769年）十二月初九日	107
七七	驻藏大臣为杜尔伯特右翼副将军策凌乌巴什派人进藏熬茶布施事致诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十五年（1770年）正月二十八日	109
七八	驻藏大臣为将前任甘丹赤巴之印信赏给继任喇嘛事致第穆呼图克图及噶伦文书 蒙古文、乾隆三十五年（1770年）十一月初六日	111
七九	驻藏大臣为重新斟酌赴京朝觐人员及骑驮马骡等数量事致第穆呼图克图及噶伦文书 蒙古文、乾隆三十五年（1770）正月	113
八〇	驻藏大臣为派唐古特学学子赴藏学经及建学堂事致第穆呼图克图及噶伦文书 蒙古文、乾隆三十六年（1771年）	115
八一	驻藏大臣为缉拿越狱逃脱之原和卓属下托尔迪事致第穆呼图克图及噶伦文书 蒙古文、乾隆三十七年（1772年）八月十六日	117
八二	驻藏大臣为缉拿在逃回子巴顺事致第穆呼图克图及噶伦文书 蒙古文、乾隆三十七年（1772年）八月十六日	119
八三	驻藏大臣为因齐齐哈尔里克盟诺们罕圆寂派人赴藏熬茶超度并寻访转世灵童事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十七年（1772年）九月二十五日	121
八四	驻藏大臣为补授理藩院员外郎事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十七年（1772年）九月十五日	123
八五	驻藏大臣为噶伦噶勒藏云丹请求解任未获批准事致第穆呼图克图文书 蒙古文、乾隆三十七年（1772年）十一月初三日	125
八六	驻藏大臣为回子逃犯巴顺已被捕入狱事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十七年（1772年）十二月二十一日	131
八七	驻藏大臣为知照皇上赐给达赖喇嘛等人礼物事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十八年（1773年）闰三月	137
八八	驻藏大臣为任免驻藏大臣事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十八年（1773年）二月十七日	139
八九	驻藏大臣为进藏熬茶拜谒之察哈尔正黄旗布迪达布寺僧人等办理路印事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十八年（1773年）闰三月	141
九〇	驻藏大臣为噶伦贡噶丹津病故谕令由伊子袭公爵等事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、乾隆三十八年（1773年）七月初六	143
九一	驻藏大臣为妥善转交由达赖喇嘛使者带回之诰命三份与册文一份事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十九年（1774年）六月十九日	145

- 九二 驻藏大臣为给新任商卓特巴扎萨克喇嘛阿旺达尔基印信事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 147
蒙古文、附藏文标题、乾隆三十九年（1774年）六月十九日
- 九三 驻藏大臣为著班禅额尔德尼严管原布鲁克巴第巴及给新任第巴授册文事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 149
蒙古文、乾隆三十九年（1774年）十月十八日
- 九四 驻藏大臣为追查达赖喇嘛使者囊索所遗失物品及应参处地方官吏事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 155
蒙古文、乾隆三十九年（1774年）十月十八日
- 九五 驻藏大臣请将前世济咙呼图克图侄子扎木巴垂喇克为商卓特巴事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 157
蒙古文、年代不详
- 九六 驻藏大臣为将在藏地铸造并迎请佛之画像事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 159
蒙古文、附藏汉文标题、乾隆四十年（1775年）二月十九日
- 九七 驻藏大臣为通报妥善护送进京返回之班禅额尔德尼使团事致噶伦等文书 165
蒙古文、乾隆四十年（1775年）五月十六日
- 九八 驻藏大臣为知照圣上赏赐达赖喇嘛和班禅额尔德尼等物品事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 171
蒙古文、乾隆四十一年（1776年）三月
- 九九 驻藏大臣为知照已送达第穆呼图克图谢恩所呈物品事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 177
蒙古文、年代不详
- 一〇〇 驻藏大臣为惩处杀人犯策凌扎什等故奉旨奖赏事致噶伦等文书 181
蒙古文、乾隆四十二年（1777年）八月
- 一〇一 驻藏大臣为皇帝赏赐达赖喇嘛噶伦等事致噶伦等文书 183
蒙古文、乾隆四十三年（1778年）四月
- 一〇二 驻藏大臣为奉旨令罗尔布朋素克袭父爵事致噶伦等文书 189
蒙古文、附藏汉文标题、乾隆四十三年（1778年）四月
- 一〇三 驻藏大臣为奉旨着留保柱随行护送达赖喇嘛前往诸寺讲经做法事致噶伦等文书 191
蒙古文、附藏汉文标题、乾隆四十三年（1778年）四月
- 一〇四 驻藏大臣为土默特旗策旺扎布欲进藏为已故察罕殿赤呼图克图请颁路票经理藩院奏准事致噶伦等文书 197
蒙古文、附藏汉文标题、乾隆四十三年（1778年）四月
- 一〇五 驻藏大臣为罗卜藏敦多布呈请令拉布杰担任通事带回西藏事致噶伦等文书 199
蒙古文、附藏汉文标题、乾隆四十三年（1778年）四月
- 一〇六 驻藏大臣为分别安置班禅额尔德尼随员及转递班禅额尔德尼呈达赖喇嘛唐古特文文书等事致噶伦文书 201
蒙古文、乾隆朝、四月二十九日
- 一〇七 驻藏大臣为第穆呼图克图转世事传谕朱批致噶伦文书 203
蒙古文、乾隆四十六年（1781年）二月初五日

一〇八	驻藏大臣为赏赐西藏喇嘛及要求尽快选出班禅额尔德尼转世灵童事致噶伦等文书 蒙古文、乾隆四十六年（1781年）正月三十日奉旨	205
一〇九	驻藏大臣为赐封巴勒丹敦多布为公爵事致噶伦文书 蒙古文、年代不详	211
一一〇	驻藏大臣等为严查额木奎等诡称奉差任意妄行事致噶伦公班第达等文书 蒙古文、年代不详	213
一一一	西藏旧官名录 蒙古文、年代不详	215
一一二	密为派人到藏请佛像事咨文所呈物品事致第穆呼图克图及诸噶伦文书 蒙古文、七月十二日	217
一一三	为驰递奏函遭劫派兵缉拿贼犯一案 蒙古文、年代不详	219
一一四	为飭返擅入召地之蒙古事 蒙古文、年代不详	221
一一五	驻藏大臣为理藩院所请领诵喇嘛罗卜藏伦珠布格隆病故诸弟子请将遗骸安放故里事致 诸噶伦文书 蒙古文、年代不详	223
一一六	驻藏大臣为班禅额尔德尼使团与会宁县衙皂隶斗殴致死等事致第穆呼图克图文书 蒙古文、年代不详	225
一一七	为西藏驿站设置粮仓及余粮事 蒙古文、年代不详	235
一一八	为达赖喇嘛等谢恩进献物品事宜上奏 蒙古文、年代不详	237
一一九	为第穆呼图克图和班禅额尔德尼呈皇帝谢恩折 蒙古文、年代不详	239
一二〇	驻藏大臣为达擦济咙呼图克图之转世灵童欲遣使向皇帝请安未获批准事致第穆呼图克 图文书 蒙古文、十二月初五日	245
一二一	为备办准噶尔熬茶人及护送官兵粮草事 蒙古文、年代不详	251
一二二	驻藏大臣为裁撤十三处卡伦事致噶伦等文书 蒙古文、年代不详	257
一二三	驻藏大臣为严禁打箭炉地方制作劣质银币流通事致噶伦公班智达文书 蒙古文、年代不详	259
一二四	驻藏大臣为请延期两年时限筹措钱粮银子事传谕朱批文书 蒙古文、年代不详	261

一二五	驻藏大臣为增派大臣和噶伦在聂当寺轮流照料达赖喇嘛转世灵童事传谕朱批文书 蒙古文、年代不详	263
一二六	为迎请垂桑活佛事之折 蒙古文、年代不详	265
一二七	为给布鲁克巴显宗喇嘛善巴巴拉补授册书事 蒙古文、年代不详	266
一二八	驻藏大臣为通报鄂尔多斯等旗僧俗前往西召熬茶给与路票事致诸噶伦文书 蒙古文、年代不详	267
一二九	为收集、修缮驻藏官兵所需枪械事 蒙古文、年代不详	269
一三〇	驻藏大臣为换发西藏代本朋素克纳木札勒敕书事致噶伦等文书 蒙古文、年代不详	271
一三一	为限定朗孜厦职权事 蒙古文、年代不详	273
一三二	驻藏大臣等为补授布鲁克巴额尔德尼第巴等事致第穆呼图克图文书 蒙古文、年代不详	275
一三三	驻藏大臣莽古赉为安全抵达京城等事致呼图克图文书 蒙古文、年代不详	285
一三四	驻藏大臣为酌办自京遣返护送托勒鼎堪布骨灰之僧徒廩饩等事致第穆呼图克图文书 蒙古文、十二月初五日	287
一三五	驻藏大臣为驳行济咙呼图克图呈文事致噶伦等文书 蒙古文、年代不详	293
一三六	驻藏大臣等奏报康区德瓦曲廓尔寺堪布嘉日呼图克图欲遣使请安等事折 蒙古文、年代不详	299
一三七	驻藏大臣为事先预备学经诺颜等住处事致诸噶伦文书 蒙古文、八月十五日	305
一三八	驻藏大臣为惩治隆宗鼎事致郡王文书 蒙古文、年代不详	307
一三九	为办理路票事宜致第穆呼图克图文书 蒙古文、年代不详	309
一四〇	驻藏大臣为查处滞留藏地汉人等事致噶伦公班第达文书 蒙古文、年代不详	315

第七部分 达赖喇嘛和西藏地方官员文书

一	贝勒颇罗鼐为谢恩事呈乾隆皇帝奏折 蒙古文、年代不详	319
二	颇罗鼐为谢恩事呈乾隆皇帝奏折 蒙古文、年代不详	325
三	郡王颇罗鼐为请示如何与噶尔丹策凌使者交流对答事咨行驻藏大臣文 蒙古文、年代不详	329
四	郡王颇罗鼐为在阿里克地方驻防的长子珠尔默特因脚疾不能带兵而请派其胞弟扎勒布赴任事咨行驻藏大臣文 蒙古文、年代不详	335
五	郡王颇罗鼐为第巴隆宗鼐在军营中酗酒胡作非为事咨行驻藏大臣文 蒙古文、年代不详	339
六	达赖喇嘛和郡王珠尔墨特那木扎勒为喀木地方松赞林寺事致乾隆皇帝奏文 蒙古文、年代不详	347
七	达赖喇嘛为平定珠尔墨特那木扎勒骚乱及善后事宜致总督和提督岳钟琪咨文 蒙古文、年代不详	349
八	噶伦公班第达为报果洛盗贼所劫夺御赐物品明细之呈文 蒙古文、年代不详	353
九	噶伦公班第达等为遣送云游僧回印度事咨行驻藏大臣文 蒙古文、年代不详	355
一〇	驻阿里地方二第巴为报闻准噶尔达瓦齐与阿穆尔撒纳交战消息事 蒙古文、年代不详	357
一一	托音喇嘛代奏为筛选西藏工匠制作皇帝所赐匾额事之折 蒙古文、年代不详	361
一二	第穆呼图克图为迎请转世灵童事致军机处字寄 蒙古文、年代不详	367
一三	商卓特巴策旺扎木素等为遵照第穆呼图克图遗言将其遗物进献皇帝事致驻藏大臣文 蒙古文、年代不详	373
一四	达赖喇嘛奏为颁给金奔巴瓶一事谢恩折 蒙古文、年代不详	377
一五	达赖喇嘛致署理将军书信 蒙古文、年代不详	383
一六	为阿旺楚臣协助达赖喇嘛办事请赏印信事具奏折 满文、年代不详	385
一七	噶勒丹锡埒图萨玛第巴克什为安然抵藏晓谕圣旨等事致四川总督保宁信函 满文、年代不详	387

- 一八 达赖喇嘛近侍堪布等为请妥善安排达赖喇嘛回程所需廩饩事致阿拉善王书信 389
蒙古文、附藏文标题、年代不详
- 一九 达赖喇嘛近侍堪布等为请妥善安排达赖喇嘛返回路途中诸事致额济纳河贝勒书信 393
蒙古文、年代不详
- 二〇 达赖喇嘛班禅额尔德尼等为分发为圣上祝寿所献银两等事致驻藏大臣文 395
蒙古文、年代不详
- 二一 噶伦等为禀报前来缴纳赋税之囊索等属下被劫事致扎尔固齐文 397
蒙古文、年代不详
- 二二 噶伦关于分发家畜规定 399
蒙古文、年代不详
- 二三 诸噶伦等为暂住西藏之准噶尔喇嘛罗卜藏丹津病故事致驻藏大臣文 400
蒙古文、年代不详

༄༅། དབ་ཕྱེད་པའི་དགའ་ཆག་བོད་དབྱིན་ཤན་སྐུར་དུ་བཀོད་པར།

༤༡ བོད་ཕྱེད་ཨམ་བན་གྱིས་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་བཀོད་པའི་དགའ་ཕན་བྱིན་ཆགས་སྒྲིང་གི་མཐན་པོའི་འོས་མིང་ཐོ་གཞུང་ལྷ་བ། ཤོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ནས་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་ལྔ་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༠ ཤོག་༡༠༠༧

41 Report submitted by the *amban* regarding the slate of candidates, who were nominated by the Demo *qutuqtu*, for preceptors of Yonghe Gong

༤༢ བོད་ཕྱེད་ཨམ་བན་ཅི་སྐྱ་སྐོག་གྱིས་དུ་ལའི་སྐ་མ་སྐྱ་ཐོང་བདུན་པའི་སྐྱེ་སྐྱལ་གདན་ཁུའི་སྐོར་གྱི་ལྷ་བ། ཤོག་ཡིག་ལོ་རྒྱུས་མེ་གསལ། ཤོག་༡༠༠༨

42 Report submitted by the *amban* regarding inviting the seventh Dalai Lama

༤༣ བོད་ཕྱེད་ཨམ་བན་གྱིས་རྒྱལ་བའི་མཚན་སྐྱལ་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་ཁྲི་མངའ་གསོལ་གྲུབ་རྒྱུ་ལྷན་ཐུག་ལམ་ལྟར་སྐྱལ་དགོས་མིན་གྱི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ ཤོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་སྐ་བཞི་པའི་ཆོས་གཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༢ ཤོག་༡༠༡༩

43 Wangshu letter sent by the *amban* to *Kalon* regarding the seal granting to the Dalai Lama in accordance with a regulation for the occasion of his being enthroned

༤༤ བོད་ཕྱེད་ཨམ་བན་གྱིས་དུ་ལའི་སྐ་མ་དང་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་སྐོག་ལ་སྐྱལ་རྒྱུའི་གནང་སྐྱེས་ཀྱི་རྒྱ་ཡིག་གི་ཐོ་གཞུང་གི་སྐོར་བཀའ་སློན་གྲུང་པརྱེ་ཏར་བསྐྱལ་བའི་མང་ཤུ ཤོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་སྐ་བཞི་པའི་སྐ་འགོ་ཕྱི་ལོ་༡༧༤༢ ཤོག་༡༠༡༩

44 Wangshu letter sent by the *amban* to *Kalon Gung* pandit regarding the Chinese version of list recording gifts for the Dalai lama, the Panchen *erdeni* and the Demo *qutuqtu*

༤༥ བོད་ཕྱེད་ཨམ་བན་གྱིས་གོང་མ་ཆེན་པོའི་བཀའ་ལྟར་ཐུ་བཟང་རྟོ་ཐོག་ཐུས་བོད་དུ་ཕེབས་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་བསྐྱལ་བའི་མང་ཤུ ཤོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་སྐ་བ་དང་པོའི་ཆོས་གཞིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༢ ཤོག་༡༠༢༠

45 Wangshu letter sent by *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding Chu Bzang *qutuqtu*'s returning to Tibet in accordance with the order of the emperor

༤༦ བོད་ཕྱེད་རོགས་བྱེད་ཨམ་བན་གཞིས་ཀྱིས་རྒྱལ་བའི་མཚན་སྐྱལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་རྒྱལ་གཞིས་ལ་འཇའ་ས་སྐྱལ་རྒྱུའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་བཏང་བའི་མང་ཤུ ཤོག་༡༠༢༡

སྐུ་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་མི་གསལ་བའི་ཆོས་བརྩམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

46 Wangshu letter sent by two *ambans* to the Demo *qutuqtu* regarding granting 'ja'sa for the Dalai lama and the Panchen *erdeni*

༤༦ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་བཀའ་བཀོད་ཏུ་རྒྱལ་ཐང་ལུ་ཆེན་སྒྲིབ་གི་གྲ་བ་བོད་དུ་སློབ་གཉེར་ལ་འགྲོ་བའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ།

སྐུ་ཡིག་ གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་བརྒྱད་པའི་ཟླ་བའི་ཆོས་བརྩམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༣

47 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding a monk from Rgyal Thang Sum Rtsen Gling who pursues studies in Tibet

༤༧ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་གོང་མའི་བཀའ་བཀོད་ཏུ་སྐོར་མང་རྟོ་ཐོག་ཐུར་སྐྱེ་སྐུ་ལ་བསྐལ་བཟང་འཕྲིན་ལས་པའི་ཅིང་དུ་ཡོང་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ།

སྐུ་ཡིག་ གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བརྒྱད་པའི་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་བརྩམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༣

48 Wangshu letter sent by *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the visit of the reincarnation of Sgomang *qutuqtu*, Bskal Bzang 'phrin Las, to Beijing in accordance with the order of the emperor

༤༨ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་འབྲུག་པའི་ཕྱེ་སྤྱོད་རྟིང་ཆབ་གསར་བསྐོ་དང་ཨར་ཏེ་ནི་ཕྱེ་པའི་ཆོ་ལ་སྐུ་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ།

སྐུ་ཡིག་ གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བརྒྱད་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་བརྩམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༣

49 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding filling the vacancy of the Sde Pa of Bhutan and granting the title of the *erdeni* Sde Pa for him

༤༩ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་དུང་རྟོ་ཐོག་ཐུར་སྐྱེ་སྐུ་ལ་གདན་ཞུས་གྱིས་ཁོ་འདོན་མཛད་སྤྱོད་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ།

སྐུ་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་དགུ་པའི་ཟླ་དགུ་པའི་ཆོས་བརྩམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

50 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding inviting and holding the enthronement of the reincarnation of Rje Drung *qutuqtu*

༥༠ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་དགའ་ཕྱན་བྱིན་ཆགས་སྒྲིབ་དུ་བོད་ནས་དཔེ་ཁྲིད་དགེ་ཆུན་མངགས་གཏོང་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ།

སྐུ་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ལ་བརྩམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

- 51 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding a tutor for Yonghe Gong to be dispatched from Tibet
- ༥༡ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་རྒྱུ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མཁུ་དཔལ་ཤོད་ནས་བི་ཅིང་དུ་མངགས་པར་ལམ་འཁོད་གྱི་སྒྲིག་འབབ་སྟགས་གྱི་སྐོར་
དེ་མོ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མང་ཤུ
སྟག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྤྲུམ་ཅུ་པའི་ཁྲི་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥ ༩༠༥༡
- 52 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding providing necessities for envoys dispatched by Rje Drung *qutuqtu*, on the way forward to Beijing
- ༥༢ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་རྒྱུ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མཁུ་དཔལ་ཤོད་ནས་བི་ཅིང་དུ་མངགས་པར་ལམ་འཁོད་གྱི་སྒྲིག་འབབ་སྟགས་གྱི་སྐོར་
དེ་མོ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མང་ཤུ
སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྤྲུམ་ཅུ་པའི་ཁྲི་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥ ༩༠༥༢
- 53 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding criteria of the new edict to be granted to the Panchen *erdeni* in accordance with the order of the emperor
- ༥༣ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་རྒྱུ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མཁུ་དཔལ་ཤོད་ནས་བི་ཅིང་དུ་མངགས་པར་ལམ་འཁོད་གྱི་སྒྲིག་འབབ་སྟགས་གྱི་སྐོར་
དེ་མོ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མང་ཤུ
སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྤྲུམ་ཅུ་པའི་ཁྲི་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥ ༩༠༥༣
- 54 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding inviting artists from Tibet to draw deities according to given sizes in accordance with the order of the emperor
- ༥༤ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་རྒྱུ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མཁུ་དཔལ་ཤོད་ནས་བི་ཅིང་དུ་མངགས་པར་ལམ་འཁོད་གྱི་སྒྲིག་འབབ་སྟགས་གྱི་སྐོར་
དེ་མོ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མང་ཤུ
སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྤྲུམ་ཅུ་པའི་ཁྲི་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥ ༩༠༥༤
- 55 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding increasing number of mules, according to the letter of Lifan Yuan, for transporting goods upon envoys' coming back
- ༥༥ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་རྒྱུ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མཁུ་དཔལ་ཤོད་ནས་བི་ཅིང་དུ་མངགས་པར་ལམ་འཁོད་གྱི་སྒྲིག་འབབ་སྟགས་གྱི་སྐོར་
དེ་མོ་རྩོམ་སྤྲོད་པའི་མང་ཤུ
སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྤྲུམ་ཅུ་པའི་ཁྲི་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥ ༩༠༥༥
- 56 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the way of the tittle of *jasak taiji*

being granted to *Kalon Tshe Btan* and rejecting he succeeds it

༥༧ བོད་མཛད་ཨམ་བན་གྱིས་བཀའ་སློན་རྟེན་ཆ་བཟུང་གསར་འཇུག་ལ་ཐུན་ཐུ་བྱེད་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ མོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

57 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* concerning interviewing the new selected *Kalon*

༥༨ བོད་མཛད་ཨམ་བན་གྱིས་གསར་དུ་བསྐོས་བཞག་མཛད་པའི་འབྲུག་པའི་ཨེར་ཉེ་ནི་མེ་པ་འབྲུག་བཞུན་འཛིན་ལ་སྦྲུལ་རྒྱུའི་བཀའ་ཡིག་གི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ མོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་བཅོ་བརྒྱད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

58 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding an edict issued to the newly selected *erdeni Sde Pa* , 'Brug Bstan 'dzin, of Bhutan

༥༩ བོད་མཛད་ཨམ་བན་གྱིས་མོང་གོ་ལ་སྐྱུར་ཁང་གི་ཡི་གེ་བཞིན་པའི་ཆེན་ཨེར་ཉེ་ནི་མེ་པ་འཇུག་སྐོར་གནང་རྒྱ་གཞན་འཁེལ་བའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ མོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་ཉེར་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

59 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the decision of granting the edict for the *Panchen erdeni* in accordance with *Lifan Yuan*

༦༠ བོད་མཛད་ཨམ་བན་གྱིས་བཀའ་ཤིས་ཐུན་པའི་དར་ཏན་ཐུག་མཛད་སློ་བཟང་ཆོ་དབང་ཞིང་གཤེགས་པ་ལ་ལུང་ལས་ཐམ་ག་དང་འཇུག་སྐོར་ཡོད་མེད་ཅད་གཅོད་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ མོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

60 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding inquiry into the seal and edict of the *dar han* treasurer of *Bkra Shis Lhun Po*, *Blo Bzang Tshe Bdzang* who died

༦༡ བོད་མཛད་ཨམ་བན་གྱིས་དུང་ཉིའི་བཀའ་བཞིན་བོད་ནས་ཨེར་ཉེ་ནི་མེ་པ་གཏོང་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ མོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་བརྒྱད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

61 Wangshe letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding Aemrje lama to be dispatched from Tibet in accordance the order of the emperor

༦༢ བོད་མཛད་ཨམ་བན་གྱིས་པའི་ཆེན་རིན་པོ་ཆའི་ཐུག་མཛད་གསར་པ་མཁན་པོ་སློ་བཟང་སྦྱན་པར་དར་ཏན་གྱི་ཆོ་ལོ་སློང་ཆོག་པའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ མོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་བཅོ་བརྒྱད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ཡིག་ཀྱིས་པའི་རྒྱ་བ་དང་པའི་ཚོས་བྱུག་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༥༧

- 62 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and other *Kalons* regarding the permission of granting the tittle of *Dar han* to the new treasurer, Mkhan Po Blo Bzang Sbyin Pa, of the Panchen Rinpoche

༤༣ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་པཎ་ཆེན་ཨེན་ཏེ་མེ་ལྷན་མཛད་སྤོ་བཟང་སྤྱན་པར་དར་ཏན་གྱི་ཆོ་ལོ་བསྐྱེད་པར་སྤྲུགས་ཆེད་ལེགས་
འབྱུལ་ཞུ་ལྷགས་ཆེ་ལྷར་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་ཏོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ གྲུ་ལོ་༡༧
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལར་བྱང་། གནས་སྐྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ཡིག་ཀྱིས་པའི་རྒྱ་བ་དང་པའི་ཚོས་བྱུག་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༥༧

- 63 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the way of the new treasurer, Mkhan Po Blo Bzang Sbyin pa, of the Panchen Rinpoche who appreciate having received the title of *Dar han*

༤༤ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་པཎ་ཆེན་ཨེན་ཏེ་མེ་དང་ཆེ་བྱང་ཏོ་ཐོག་ཐུར་སོ་སོར་སྤྱོད་འབྱུལ་གྱི་ཐོ་སྤྲུགས་གྱི་སྐོར་དེ་མོ་ཏོ་ཐོག་ཐུར་
བཏང་བའི་མང་ཤུ གྲུ་ལོ་༡༩
སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ཡིག་ཀྱིས་པའི་རྒྱ་བ་ཐ་བའི་ཚོས་ཉི་ཤུ་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༥༧

- 64 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the list of gifts of Panchen erdeni and Rje Drung *qutuqtu*

༤༥ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཏུང་ཏིའི་བཀའ་བཞུགས་རྒྱལ་པཎ་རྒྱལ་གཉིས་གཙོ་བྱེད་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་ཏོ་ཐོག་ཐུ་ཆེ་ལག་ལ་སྐྱེད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཐོ་
རྒྱ་ཡིག་ཏུ་བྲིས་པ་དེ་མོ་ཏོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ གྲུ་ལོ་༢༡
སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ཡིག་ཀྱིས་པའི་རྒྱ་བ་ཐ་བའི་ཚོས་ཉི་ཤུ་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༥༧

- 65 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding Chinese list of gifts for the Dalai lama, Panchen Rinpoche and other distinguished *qutuqtus* in Tibet

༤༦ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་པཎ་ཆེན་ཨེན་ཏེ་མེ་ཏུང་ཏིའི་བཀའ་ཡིག་དང་དེ་འབྲེལ་སྤྱོད་ཉིན་གནང་སོལ་ཆེ་ཡིན་སྐོར་དེ་མོ་ཏོ་ཐོག་
ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ གྲུ་ལོ་༢༢
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་མཚན་བྱང་ལར་བྱང་། གནས་སྐྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ཡིག་ཀྱིས་པའི་རྒྱ་བ་བདུན་པ། བྱི་ལོ་༡༧༥༧

- 66 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the way of presenting gifts for the Panchen *erdeni* in accordance with the order of the emperor

༤༧ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཐུ་བཟང་ཏོ་ཐོག་ཐུའི་དགེ་སྤྲུག་སྤྲུགས་བོད་དུ་མང་ཆ་བསྐྱེད་པར་འབྲོ་བར་སོལ་བཞུགས་གཏོང་དགོས་སྐོར་
དེ་མོ་ཏོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ གྲུ་ལོ་༢༣
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་མཚན་བྱང་ལར་བྱང་། གནས་སྐྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་སྐུ་ཡིག་ཀྱིས་པའི་རྒྱ་བ་བདུན་པ། བྱི་ལོ་༡༧༥༧

67 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding Chu Bzang *qutuqtu* and his disciples' coming Tibet to make a generous tea offering

༤༥ བོད་ཚོད་ཨམ་བན་གྱིས་པཌ་ཆེན་ཨར་ཏེ་ནི་འེ་མི་ལྷ་མཁན་པོ་སློ་བཟང་དགེ་ལེགས་པུ་ཅེང་ནས་བྱིར་ལོག་པའི་ལམ་དུ་སྐྱུང་གཞིས་
ཆེ་འདས་པ་དང་དེའི་རྗེས་འབྲུག་གི་སྐོར་སྐོར་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་མུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྐོར་གཉིས་པའི་བཤེལ་རྩ་བཅུ་བཅུ་གཉིས་པུ་བྱི་ལོ་༡༧༤༧

68 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the Panchen *erdeni's* envoy, Mkhan Po Blo Bzang Gge Legs who died on the way back to Tibet from Beijing, and his funeral

༤༩ བོད་ཚོད་ཨམ་བན་གྱིས་མདོ་ཁ་ས་ཆར་ཚོད་པའི་དགེ་འདུན་པ་ཉེས་ཅན་བཟླ་དབང་རང་གི་སྐྱེས་ལུལ་སྟོ་རོང་རྫོང་དུ་ལོག་བསམ་
པ་མི་ཆོག་པའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་མུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྐོར་གཉིས་པའི་རྩ་བ་བཅུ་དེ་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༤༧

69 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding rejection for the monk criminal Bkra Dbang, who is residing in do kha, to returning to his original place

༥༠ བོད་ཚོད་ཨམ་བན་གྱིས་འེ་བོ་ཆེའི་མི་སེར་གྱི་ཁྲལ་གྱི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་མུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྐོར་གཉིས་པའི་རྩ་བ་དགུ་བཅུ་གཉིས་པུ་བྱི་ལོ་༡༧༤༧

70 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding taxes for serfs in Ri Bo Che

༥༡ བོད་ཚོད་ཨམ་བན་གྱིས་རྗེ་བྱང་རྟོ་ཐོག་མུར་མཛོད་པ་རྟེན་པའི་ཐམ་ག་རྩད་གཅོད་དང་གསར་པ་དཔལ་ལྷན་སྐྱུག་པ་བསྐོ་བཞག་
བྱེད་ཆོག་མིན་གྱི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་མུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྐོར་གཉིས་པའི་རྩ་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གཉིས་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༤༧

71 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding investigating into the seal from the old treasurer of Rje Drung *qutuqtu* and appointing Dpal Ldan Lhag Pa for the position

༥༢ བོད་ཚོད་ཨམ་བན་གྱིས་བྱང་པོ་དགོན་པའི་མཁན་པོ་སློ་བཟང་འཕྲིན་ལས་དགོངས་ཁུས་ཆབ་འབྲས་སྐྱུངས་རབ་འབྲམས་པ་དག་
དབང་ཕུན་ཆོགས་གསར་དུ་བསྐོ་བཞག་གྲུབ་པའི་སྐོར་བྱང་པོའི་སེར་སྐུ་མཐའ་དག་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྐོར་གཉིས་པའི་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཅུ་གཉིས་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༤༧

72 Letter issued by the *amban* to people of Khyung Po regarding the resignation of the preceptor of Khung Po Dgon Pa and the appointment of 'Bras Spung Rab Byams Pa Ngag Dbang Phun Tshogs for the position

༡༣ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཟི་ལིང་ཨམ་བན་གྱི་ཡི་གེ་ལྷན་རྒྱུ་ཆོ་རིང་བོད་དུ་རྒྱལ་པཎ་རྣམ་གཉིས་མཇལ་བ་དང་
མང་ཇ་གཏོང་བར་བསྐྱོད་འདོད་པའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུ་ལ་བཏང་བའི་ཕང་གྲུ

གྲུ༡༡

སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྷན་བྱང་། གནམ་རྒྱུང་གི་ཁྲི་ལོ་སྟག་ལུས་པའི་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥

73 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the request, according to letters from *Xining amban*, of jaksak P'i li Bstan pa tshe ring's coming forward to visit the Dalai lama and the Panchen Rinpoche, as well as making a generous tea offering

༡༤ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་འབྲུག་པའི་ཨེར་ཏེ་ནི་ལྷེ་པ་གསར་བ་བསོད་ནམས་ལྷན་སྐྱབ་བསྐོ་བཞག་དང་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིས་
ཐུགས་རྗེ་ལེགས་འབུལ་གྱི་གྲལ་ཙེ་སྤེང་དུང་ཏིས་ཕྱག་རྟགས་འཁོད་པའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུ་ལ་བཏང་བའི་ཕང་གྲུ

གྲུ༡༢

སྟག་ཡིག་གནམ་རྒྱུང་གི་ཁྲི་ལོ་སྟག་ལུས་པའི་རྩ་བ་ལྔ་པའི་ཆོས་ཉེར་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥

74 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalons* jointly concerning the memorial of the appointment of the new *erdeni* Sde Pa, Bsod Nams Lhun Grub, of Bhutan and appreciation conveyed by the Panchen *erdeni*

༡༥ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་མོང་གོལ་རྒྱུར་ཁང་གི་ཡི་གེའི་འབྲུ་དོན་ལྷན་ལོ་གསར་རྣམས་ཐམས་ག་བཟུ་སྐྱོད་དང་ལས་གོས་གྱོན་པའི་
ཆོས་གངས་གཏན་འཁེལ་གྱི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུ་ལ་བཏང་བའི་ཕང་གྲུ

གྲུ༡༣

སྟག་ཡིག་གནམ་རྒྱུང་གི་ཁྲི་ལོ་སྟག་ལུས་པའི་རྩ་བ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཆོས་ཉེར་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥

75 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalons* jointly regarding fixing the date, according to the letter from *Lifan Yuan*, of collecting seals and the way uniform to dressed during the new year

༡༦ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གཉིས་ཀྱིས་དུང་ཏིའི་དགུང་གསར་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་མཇུག་སྐོར་བཏན་བཞུགས་མི་སྣ་ཆེད་མངགས་གྱི་དུས་ཆོས་
དང་འབྲེལ་མ་གྱི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་ཕང་གྲུ

གྲུ༡༤

སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྷན་བྱང་། གནམ་རྒྱུང་གི་ཁྲི་ལོ་སྟག་ལུས་པའི་རྩ་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༥

76 Wangshu letter sent by *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the date and route of envoys' conveying greetings at the occasion of the emperor's birthday

༡༧ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་དུར་བད་གཡས་ཅུའི་དམག་དཔོན་ཆོ་རིང་ཨོ་པ་ཤེས་མི་སྣ་མངགས་ཏེ་བོད་དུ་མང་འབྱེད་གཏོང་བར་
བསྐྱོད་སྐྱེའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུ་ལ་བཏང་བའི་ཕང་གྲུ

གྲུ༡༥

སྟག་ཡིག་གནམ་རྒྱུང་གི་ཁྲི་ལོ་སྟག་ལུས་པའི་རྩ་བ་དང་པོའི་ཆོས་ཉེར་བཅུད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

77 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalons* regarding the request of envoys dispatched by the right horn general, Tshe Ring O Pa Shi, of Turbort to make a generous tea offering in Tibet

༧༥ བོད་ཚྭ་ཨ་མ་བན་གྱིས་དགའ་ལྷན་གྱི་པའི་སྤྱུལ་སྐྱར་ལུང་ལས་འཇའ་ས་དང་ཐམ་ག་རྒྱུད་འཇགས་སུ་སྤྱུལ་སྐྱར་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཟུང་
དང་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱས་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ རྒྱ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་དགུན་རྒྱ་བ་བརྩ་གཅིག་པའི་ཆོས་བརྩ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༠

78 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and the *Kalons* jointly regarding the tittle and seal constantly best owed on the reincarnation of the Dga Ldan Khri Pa

༧༩ བོད་ཚྭ་ཨ་མ་བན་གྱིས་པའི་ཅིང་དུ་སྤྱེས་རྟེན་འབུལ་མི་དང་འབུལ་ལྷགས་ལྷན་ལས་ལྷན་ཡིན་དགོས་སྐྱར་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཟུང་དང་
བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱས་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ རྒྱ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་རྒྱ་བ་དང་པོ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༠

79 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* jointly regarding the envoys for Beijing and the way of giving gifts to be remained unchanged

༨༠ བོད་ཚྭ་ཨ་མ་བན་གྱིས་པའི་ཅིང་ནས་བཏང་བའི་བོད་སྐད་བོད་ཡིག་སློབ་མི་དང་སློབ་གྲུའི་སྐྱར་སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཟུང་དང་བཀའ་
སློན་ལྷན་རྒྱས་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ རྒྱ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་རྒྱ་བ་༡༧༧༡

80 Wangshu letter sent by *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* jointly regarding Tibetan language learners who are from Beijing and their school in Tibet

༨༡ བོད་ཚྭ་ཨ་མ་བན་གྱིས་རྒྱ་ཇག་ཐོར་དེ་བྱོས་བྱུལ་ཕྱིན་པའི་སྐྱར་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཟུང་དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ རྒྱ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་རྒྱ་བ་བརྩ་དཔའི་ཆོས་བརྩ་དགུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༢

81 Wangshu letter sent by *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding the escape of the criminal Thor Di

༨༢ བོད་ཚྭ་ཨ་མ་བན་གྱིས་འབྲུ་བཟུང་བྱས་པའི་གཏེ་བོ་པ་རྟོན་བྱོས་བྱུལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྐྱར་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཟུང་དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་
བའི་མང་ཤུ རྒྱ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་རྒྱ་བ་བརྩ་དཔའི་ཆོས་བརྩ་དགུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༢

82 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and the *Kalon* regarding the escape of the criminal Pa Hron after having been arrested

༨༣ བོད་ཚྭ་ཨ་མ་བན་གྱིས་ཆེ་ཆེ་ཨེར་ལི་ཁི་ཤོག་གི་རྩོམ་ཉན་སྐྱ་གཤེགས་པར་བོད་དུ་བཟུང་སྐྱོན་མང་ཇ་གཏོང་བ་དང་སྤྱུལ་སྐྱར་
བཅོལ་འཛོལ་དུ་འགོ་བའི་ལམ་ཡིག་སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཟུང་དང་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱས་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ རྒྱ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་རྒྱ་བ་དགུན་ཉིན་པའི་ཆོས་ཉེར་ལྷ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༢

- 83 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the Demo *qutuqtu* and the *Kalons* regarding authorizing travel permits for people who come to Tibet in order to make a generous tea offering for the death of *nomun khan* of Che cheer li tribe, and to search for his reincarnation

༨༣ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་མང་གོལ་སྐྱོར་ཁང་གི་ལས་བྱེད་ལ་གསལ་གྱི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུས་ལ་བཏང་བའི་
མང་ཤུག

སྐོར་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་མོ་བདུན་པའི་རྒྱ་བ་དབྱ་བའི་ཆོས་བཙུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

གྲངས་

- 84 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and the *Kalon* regarding recruiting a new official in Lifan Yuan

༨༤ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་བཀའ་སློན་བསྐུལ་བཟང་ཡོན་ཏན་དགོངས་ཁུས་ཀྱི་ཆོག་མཆན་མ་ཐོབ་པའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་
བའི་མང་ཤུག

སྐོར་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་མོ་བདུན་པའི་རྒྱ་བ་བཟུ་གཅིག་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

གྲངས་

- 85 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding objecting the resignation of *Kalon* Bskal bzang yon tan

༨༥ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་གཏེ་བོ་བ་རྟོན་འཛིན་བཟང་ཕྱས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུས་ལ་བཏང་བའི་
མང་ཤུག

སྐོར་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་མོ་བདུན་པའི་རྒྱ་བ་བཟུ་གཅིག་པའི་ཆོས་ཉེར་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

གྲངས་

- 86 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding arresting the criminal Pa Hron

༨༦ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་དྲུང་ཏིས་ཏཱ་ལའི་རྒྱ་མ་སྐོར་ལ་སྐྱེས་ཏེན་བསྐྱར་བའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱུས་ལ་
བཏང་བའི་མང་ཤུག

སྐོར་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་མོ་བདུན་པའི་བཞུ་བ་གཅིག་པའི་ཆོས་བཟུ་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

གྲངས་

- 87 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding gifts sent by the emperor to the Dalai Lama

༨༧ བོད་ཐོན་ཨམ་བན་གྱིས་བོད་ཐོན་ཨམ་བན་བསྐོར་འཕེན་གྱི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུག

སྐོར་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་མོ་བདུན་པའི་རྒྱ་བ་གཅིག་པའི་ཆོས་བཟུ་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

གྲངས་

- 88 Wangshu letter sent by the *amban* to the De mo *qutuqtu* and *Kalons* concerning appointing a new *amban* resident in Tibet

༥༩ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཆ་ཏར་ཤོག་གི་བརྒྱ་དགའ་པོ་དཔོན་གྱི་གྲ་བ་བོད་དུ་མང་ཇ་གཏོང་བར་བསྐྱོད་པའི་ལམ་ཡིག་སྐུ་གྱི་
 སྐར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
 སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་བརྒྱད་པའི་བཤོལ་ཆ་གསུམ་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

89 Wangshu letter sent by the *amban* to the De mo *qutuqtu* and Kalons regarding authorizing travel permits for monks from Budha dags po monastery come forward to Tibet to make a generous tea offering

༩༠ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཏའི་བཀའ་ཡིག་ལྟར་བཀའ་སློན་ཀྱན་དགའ་བསྐྱར་འཛིན་ནད་གྱིས་འདས་པར་གྲུང་གི་ཆོ་ལོ་ཁོང་གི་
 ཐུ་བཀྲ་ཤིས་རྣམ་ཐུལ་ལ་རྒྱུད་ཆོག་པའི་སྐར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
 སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་བརྒྱད་པའི་ཆ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བརྒྱ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

90 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and Kalons regarding Bkra Shis Rnam Rgyal's succeeding to the title of *Gung*, in accordance with the order of the emperor, when his father, minster Kun Dga' bstan'dzin, died from illness

༩༡ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཏའི་སྐུ་མའི་མེ་སྐུ་ཕྱིར་འཁོར་གདོང་ལས་ཆོན་བསྐོ་ཡིག་གསུམ་དང་འཇའ་ས་གཅིག་བཅས་བསྐྱར་བའི་
 སྐར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
 སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་དགུ་པའི་ཆ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བརྒྱ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

91 Wangshu letter sent by *amban* resident in Tibet, via the returning envoy of Dalai Lama, to Demo *qutuqtu* and Kalon minsters regarding three letters of appointment of officials and a 'jasa

༩༢ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་གསར་དུ་བསྐོས་པའི་ཕྱག་མཛོད་ཇ་སལ་སྐུ་མ་ངག་དབང་དར་རྒྱས་ཀྱི་ཐམ་གའི་སྐར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་
 བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
 སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་དགུ་པའི་ཆ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བརྒྱ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

92 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and Kalons regarding the seal of the newly appointed treasurer *jasak* lama Ngag Dbang Dar Rgyas

༩༣ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་འབྲུག་པའི་ཕྱེ་བ་རྟིང་ཆབ་གསར་བཟུང་བསྐོ་ཡིག་དང་ཐམ་གའི་སྐར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་སློན་ལ་
 བཏང་བའི་མང་ཤུ
 སྐུ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་དགུ་པའི་ཆ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆོས་བཅོ་བརྒྱད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

93 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and Kalons regarding the seal and inaugural letter of the new Sde Pa of Bhutan

༩༤ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་མི་སྣ་མཐན་ནང་གི་དངོས་པོ་བོར་བརྒྱལ་སོང་བའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་ཁྲོན་ལ་
བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྟེང་གི་བུ་བ་བཅུ་བའི་ཆས་བཙུང་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༤

94 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding losing possessions of envoys of the Dalai Lama

༩༥ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་རྩེ་རུང་རྟོ་ཐོག་ཐུ་སྐུ་ཐོང་གོང་མའི་སྐུ་ཚ་བྱམས་པ་འཕྲིན་ལས་མཛོད་པར་བསྐོ་བཞག་འབུས་མེན་གྱི་སྐོར་
དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་ཁྲོན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་ ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

95 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding the question of the nephew, Byams Pa 'phrin Las, of last Rje Drung *qutuqtu* appointing the treasurer

༩༦ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་པི་ཅིང་གི་བཀའ་བཀོད་ལྟར་བོད་ནས་ལྷ་སྐུ་ལག་ཅིག་བཞེངས་སྐྱོན་དང་པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིར་གནང་སྐྱེས་
གྱི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་ཁྲོན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་ བོད་རྒྱ་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཞི་བཅུ་བའི་བླ་བ་གཉིས་པའི་ཆས་བཙུང་གི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༥

96 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding making Buddha statues in Tibet and presenting gifts for Panchen *erdeni*

༩༧ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིའི་མི་སྣ་པི་ཅིང་ནས་བྱུར་ལོག་གི་ལམ་འཁོད་བཀོད་སྐྱིག་སྐགས་གྱི་སྐོར་བཀའ་ཁྲོན་ལ་
བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་ གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཞི་བཅུ་བའི་བླ་བ་ལྔ་བའི་ཆས་བཙུང་གི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༥

97 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding preparing for necessities for envoys of Panchen *erdeni* on their way back home from Beijing

༩༨ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་རྟུང་ཏིའི་བཀའ་བཞིན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་སོ་སོར་གནང་སྐྱེས་གྱི་ཐོག་འབྱུང་གི་སྐོར་དེ་མོ་
རྟོ་ཐོག་ཐུ་དང་བཀའ་ཁྲོན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་ གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཞིག་ཅིག་པའི་བླ་བ་གསུམ་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༥

98 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding the list of gifts presented to the Dalai lama and the Panchen *erdeni* in accordance with the order of the emperor

༩༩ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གཉིས་གྱིས་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་པི་ཅིང་གི་ལྷ་རྩེར་ཐུགས་རྩེ་ལེགས་འབུལ་གྱི་སྐྱེས་བསྐུར་བའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་

དང་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐུ་ལྷན་ལ་ཆོག་པའི་གསལ་

- 99 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the Demo *qutuqtu* and *Kalons* regarding gifts and appreciation sent to the doctors in Beijing by the Demo *qutuqtu*

༡༠༠ བོད་སྔོན་ཨམ་བན་གཉིས་ཀྱིས་མི་གསོ་བྱེད་གཏེ་ཆོ་རིང་བཀྲ་ཤིས་ཚར་བཅད་པར་གཟིགས་བཅོས་གནང་སྟོར་བཀའ་སློན་ལ་

བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་བཅུད་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༧

- 100 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the *Kalon* regarding inspection for eliminating the murder Tshe Ring Bkra Shis

༡༠༡ བོད་སྔོན་ཨམ་བན་གཉིས་ཀྱིས་སྤང་ཏིང་ཏེ་ལའི་སླ་མ་དང་བཀའ་སློན་སྐུ་ལྷན་ལ་གནང་སྟེ་བསྐྱེད་པའི་སྟོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་

མང་ཤུ

གྲངས་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་བཅུད་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

- 101 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding gifts presented to the Dalai lama and *Kalons* by the emperor

༡༠༢ བོད་སྔོན་ཨམ་བན་གཉིས་ཀྱིས་སྤང་ཏིང་ཏེ་བཀའ་བཞེན་མོར་བྱ་ལའི་སླ་མ་དགོན་ཁག་ཏུ་ཆེབས་བསྐྱེད་གནང་བར་ཆེབས་སྟེ་མཛད་

བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐུ་ལྷན་བོད་ཕྱི་ལྷན་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་བཅུད་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

- 102 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the *Kalon* regarding the title of *fuguo gong* granted to Nor Bu Phun Tshogs in accordance with the order of the emperor

༡༠༣ བོད་སྔོན་ཨམ་བན་གཉིས་ཀྱིས་སྤང་ཏིང་ཏེ་བཀའ་བཞེན་མོར་ལའི་སླ་མ་དགོན་ཁག་ཏུ་ཆེབས་བསྐྱེད་གནང་བར་ཆེབས་སྟེ་མཛད་

འཇུག་གི་སྟོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐུ་ལྷན་བོད་ཕྱི་ལྷན་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་བཅུད་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩

- 103 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the *Kalon* regarding the permission for escorting the Dalai lama, in accordance with the order of the emperor, to visit monasteries

༡༠༤ བོད་སྔོན་ཨམ་བན་གཉིས་ཀྱིས་བླ་མེད་ཤོག་གི་དགོ་སྤང་ཆོ་དབང་སྐབས་སྐུ་ལྷན་ཆ་གར་དའི་ཆེ་སླ་མའི་དགོངས་ཚུགས་སྐྱེ་མི་

བོད་ཏུ་བསྐྱོད་པའི་ལམ་ལྷན་གི་སྟོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

- སྐུ་ཡིག་བོད་རྒྱ་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གསུམ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་བ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- 104 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the *Kalon* regarding authorizing travel permits for monk Tshe Dbang Skyabs and others from Turme, who come forward to Tibet to conduct a ritual for the death of Cha gar da'i chi Lama
- ༡༠༥ བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཀྱིས་པེ་ཅིང་དུ་སྤྱོད་མི་རྒྱ་མ་རབ་རྒྱས་ཟེར་བ་བཀྲས་ལྷན་མི་ལྷ་མཁན་པོ་སྤྱོད་པའི་འགྲུབ་གཏོང་། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- བོད་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཕྱིར་སྐོར་བཀའ་སྤྱོད་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
- སྐུ་ཡིག་བོད་རྒྱ་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གསུམ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་བ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- 105 Wangshu letter sent by the two *ambans* to the *Kalon* regarding Lama Rab Rgyas residing in Beijing to return to Tibet with the envoy Blo Bzang Don 'grub
- ༡༠༦ བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་བཀྲས་ལྷན་གྱི་བཅུ་གཉིས་སྤྱོད་སྐོར་བཀའ་སྤྱོད་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- སྐུ་ཡིག་བོད་རྒྱ་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྤྱོད་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གསུམ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་བའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན།
- 106 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the return of the monk from bkashlun
- ༡༠༧ བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་དེ་མོ་རྩོ་ཐོག་ཕུའི་སྤྱོད་སྤྱུལ་ཕྱགས་གཏན་འཁེལ་སྐོར་གྱི་གཡེ་ཅོར་དྲུང་ཉིས་ཕྱག་ཉུགས་འཁོད་སྐོར་བཀའ་སྤྱོད་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- སྐུ་ཡིག་གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་དུག་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་བའི་ཆོས་ཉེར་ལྔ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- 107 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the memorial of identifying the reincarnation of the Demo *qutuqtu* marked by the emperor
- ༡༠༨ བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་པའ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ཞིའི་མཚན་སྤུལ་གང་ལྷུར་ངོས་འཛིན་ཕྱིར་དགོས་སྐོར་སྐོར་བཀའ་སྤྱོད་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- སྐུ་ཡིག་གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་དུག་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་བའི་ཆོས་སྤུལ་ལྷུ་ཉིན་བཀའ་ལབས། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- 108 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the urgency for identifying the reincarnation of the Panchen *erdeni*
- ༡༠༩ བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་པའ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ཞིའི་ཡབ་དབལ་ལྷན་དོན་གྲུབ་ལ་གྲུང་གི་ཆོ་ལོ་སྤྱོད་སྐོར་བཀའ་སྤྱོད་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ ཕྱི་ལོ་༡༧༧༩
- སྐུ་ཡིག་གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་དུག་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་བའི་ཆོས་སྤུལ་ལྷུ་ཉིན་བཀའ་ལབས།
- 109 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the tittle of *Gung* granting to the father, Dpal Ldan Don Grub, of the Panchen *erdeni*

རྫོག་གིས་མི་སྣ་གཅིག་བསད་པའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གནས་ལ།

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

116 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding one of the Panchen erdeni's envoys losing his life in the conflict with some officials of He Nyin Dzong on his way back to Tibet from

Beijing

༡༡༦ བོད་དུ་བསྐྱོད་པའི་རྟ་ཟམ་ཁག་གིས་འབྲུ་རིགས་མཛོད་འཇུག་བྱེད་ཕྱགས་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ

གནས་ལ།

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

117 Letter of instruction for putting grains into granary by post station staff traveling to Tibet

༡༡༧ ལྷ་ལའི་སླ་མ་སྐགས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ལེགས་འབྲུལ་གྱི་རྟེན་ཐོའི་སྐོར་དུང་ཏིར་བྱ་བ།

གནས་ལ།

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

118 Report regarding the list of grateful gifts of the Dalai Lama

༡༡༨ དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་པའི་ཆེན་མཆོད་ཀྱི་ཐོག་ཐུར་བཏང་པའི་སྐོར་དུང་ཏིར་བྱ་བ།

གནས་ལ།

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

119 Report for the emperor regarding the list of grateful gifts of the Demo *qutuqtu*

༡༢༠ བོད་སྐད་ཨམ་བན་གྱིས་རྟ་ཐོག་ཐུར་བཏང་པའི་སྐོར་དུང་ཏིར་འཆམས་ལྷ་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་ཆོག་མཆན་མ་ཐོབ་པའི་སྐོར་དེ་

གནས་ལ།

མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་པའི་མང་ཤུ

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

120 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding not allowing the reincarnation of

Rta Tshag *qutuqtu* to convey his greeting to the emperor

༡༢༡ ལྷ་ལའི་སླ་མ་ཐོག་ཐུར་བཏང་པའི་སྐོར་དུང་ཏིར་འཆམས་ལྷ་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་ཆོག་མཆན་མ་ཐོབ་པའི་སྐོར་དེ་

གནས་ལ།

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

121 Letter regarding the arrangement for people of Dsungaria to make generous tea offering and to present their gifts

༡༢༢ བོད་སྐད་ཨམ་བན་གྱིས་ལྷ་ལའི་སླ་མ་ཐོག་ཐུར་བཏང་པའི་སྐོར་དུང་ཏིར་འཆམས་ལྷ་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་ཆོག་མཆན་མ་ཐོབ་པའི་

གནས་ལ།

མང་ཤུ

སྐག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

122 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding thirteen scouts' withdrawing from defending against Dsungaria

༡༢༢ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་དར་ཅེ་མདོ་ནས་བོད་དུ་འགོ་རྒྱལ་གི་དངུལ་ཤམ་ལྷན་ཅན་བཀག་སྡོམ་ལྷན་མེད་བཀོལ་སྦྱོད་བྱེད་དགོས་
སྐོར་བཀའ་སློན་གུང་པ་རྩེ་ཏར་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐབ་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོར་མེ་གསལ། ༩༢༥༧

123 Wangshu letter sent by the *amban* to *Kalon gung* pandit regarding forbidding the circulation of forged silver coins and utilization of lawful currency

༡༢༣ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ལོ་གཉིས་ནར་འགྲུངས་གྱིས་དངུལ་ཤམ་བསྐོས་ཏེ་གུན་གསལ་བྱེད་དགོས་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ
སྐབ་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོར་མེ་གསལ། ༩༢༥༨

124 Letter sent by the *amban* regarding extending two years in manufacturing silver coins for the indemnity

༡༢༤ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཏུ་ལའི་སླ་མའི་མཚྭ་སྤུལ་མཉེས་ཐང་བདེ་བ་ཅན་དུ་བཞུགས་པར་ཨམ་བན་རེས་མོས་གྱིས་བདག་སྦྱོར་
བྱེད་དགོས་སྐོར་གྱི་ཁྱབ་རྒྱ་ཏེ་འེ་ཕྱག་རྟགས་འཁོད་པ།
སྐབ་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོར་མེ་གསལ། ༩༢༥༩

125 The Emperor marked on the request, which was submitted by the *amban*, of providing services for the Dalai Lama alternately by the *ambans* while he lives in Mnyes thang bde ba can

༡༢༥ ཏུ་ཏེ་འེ་ཕྱག་རྟགས་འཁོད་པའི་ཚུ་བཟང་ཏོ་ཐོག་ཐུ་གདན་ཁྱའི་སྐོར་གྱི་ཁྱབ་
སྐབ་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོར་མེ་གསལ། ༩༢༦༠

126 Request of invitation Chu bzang *qutuqtu* marked by the Emperor

༡༢༦ ཆན་ལུང་ཁྱི་བཞུགས་པ་ལོ་ལྔ་པའི་༡༠ཉེན་གསེར་སྒྲོན་དོན་འབྱུག་ཨེར་ཏེ་ནི་ཕྱེ་བ་བསོད་ནམས་རྒྱན་གྱུ་ལས་དོན་
མ་མེར་བའི་བོད་ཕྱགས་སྒོས་བྱོལ་ཡོང་བ་དང་དེ་ཆབ་ཇ་རི་སླ་མ་བྱམས་པ་དཔལ་བསྐོས་བཞག་ཨེར་ཏེ་ནི་ཕྱེ་བའི་ཐམ་ཀ་འཛིན་
འབྱུག་རྒྱ་དང་འཇའ་ས་འབྱུག་བཀྲ་ཤིས་ཆོས་རྒྱུད་དུ་མེ་ཤོར་དུ་སོང་བའི་འཇའ་ས་གསལ་ཁྱེས་སྐོར་གསེར་སྒྲོན་སྐོར། ༩༢༦༡
སྐབ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། ལོ་ཚྭ་སྐོར་མེ་གསལ།

127 Report submitted by the *amban* to the Emperor regarding erdeni sde pa of Bhutan fleeing to Tibet, the vacancy to be filled by the Dza ri Lama, and requesting the seal to be granted to the Lama and requesting to issue a new diploma as his old one was lost in the fire of Bkra shis chos rdzong

༡༢༧ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་འོར་དུ་སི་ཤོག་གི་སེར་སྒྱུ་ལག་ཅིག་བོད་དུ་མང་ཇ་གཏོང་བར་བསྦྱོད་པའི་ལམ་ཡིག་གི་སྐོར་བཀའ་སློན་

ཕྱན་བྱས་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

- 128 Wangshu letter sent by the *amban* to *Kalons* jointly regarding authorizing travel permits for monk and lay men from Ordos to make a generous tea offering in Tibet

༡༢༨ བོད་ཕྱོད་དམག་མའི་གོ་མཚན་བཅུད་ཕྱགས་སྐྱར་གྱི་ཡི་གེ

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

- 129 Letter regarding utilizing weapons of the army resident in Tibet

༡༢༩ བོད་ཕྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་མདའ་དཔོན་རྟིང་པ་བཀྲ་ཤིས་དར་བྱས་བརྗེ་ཚབ་ཁོང་གི་བྱ་ལུན་ཚྭ་སྐྱར་བཞག་དང་དེ་

འབྲེལ་ལག་འབྱེད་བརྗེ་ལེན་གྱི་སྐྱར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

- 130 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding the position of the old officer Bkra shis dar rgyas to be substituted by his son Rnam rgyal and exchanging documents

༡༣༠ ཕྱང་ཅེ་ཤག་གི་འགན་དབང་ཕྱོད་ཕྱགས་སྐྱར་གྱི་ཡི་གེ

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

- 131 Letter regarding instructions for the power and duties of Snang rtse shag

༡༣༡ བོད་ཕྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་འབྲུག་པའི་ཕྱེ་པ་བསོད་ནམས་འོར་བུ་གནས་དབྱུང་གིས་དེའི་ཐམ་ཀ་དང་འཇའ་ས་བསྐྱུ་ཕྱགས་སྐྱར་དེ་

མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

- 132 Wangshu letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding dismissing Sde Pa Bsod Nams Nor Bu of Bhutan and collecting his certificate and seal

༡༣༢ བོད་ཕྱོད་མོང་ཨམ་བན་གྱིས་ཁོ་རང་བི་ཅིང་དུ་བདེ་འབྱོར་བྱུང་སྐྱར་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བཏང་བའི་ཡི་གེ

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

- 133 Letter sent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* informing the latter of his arrival in Beijing

༡༣༣ བོད་ཕྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་མཁན་པོ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སྐུ་གཤེགས་པའི་སྐུ་ཅུས་བོད་དུ་གདན་ཁྱེད་ཐེབས་ལམ་གྱི་བཀོད་སྒྲིག་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

གྲངས་

སྐབས་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐབས་མི་གསལ།

134 Wangshu lettersent by the *amban* to the Demo *qutuqtu* regarding arranging a route for transporting bone ashes of the preceptor Bkra shis bde legs to Tibet

༡༣༥ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་རྟ་ཚག་རྩེ་དུང་རྟ་ཐོག་ཐུས་མི་སྣ་ཆེད་མངགས་གིས་དྲུང་ཏིར་འཆམས་ཁྱེ་ཚག་འབྲས་ཁུས་པར་ཚག་
མཆན་མ་ཐོབ་པའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྱི་ལོ་སྟོན་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༧༠

གན་༡༣

135 Wangshu letter sent by the *amban* to the *Kalon* regarding not granting permission for Rta Tshag Rje Drung *qutuqtu* to send envoys to offer greetings to the emperor

༡༣༦ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཁམས་ཀྱི་བདེ་བ་ཆོས་འཁོར་དགོན་གྱི་མཁན་པོ་ལྷགས་ར་རྟ་ཐོག་ཐུས་མི་སྣ་མངགས་ཏེ་གོང་མར་
འཆམས་ཁྱེ་བཏན་བཀའ་ཁུས་འབྲལ་རྒྱུའི་སྐོར་གསར་སྟན་སློན་པའི་གལ་ཅོ།
སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བུང་ཞར་བུང་། ལྷགས་སྟུལ་ལོའི་ཟླ་བ་དྲུག་པ།

གན་༡༤

136 Zhezi(Memorial) submitted by the *amban* regarding the preceptor of Bde Ba Chos 'khor monasery, the *qutuqtu* from Kham, sending envoys to offer greetings and long life prayer to the emperor

༡༣༧ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཆོས་སློབ་རྒྱ་ཡོང་བའི་རྩ་ཡོན་གྱི་ཐོད་ཤག་གྱི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་
མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་བཅོམ་ལྷོན།

གན་༡༥

137 Wangshu letter sent by the *amban* to *Kalon* jointly regarding preparing a dormitory for a lay noble man coming to study religion

༡༣༨ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་ལྷམ་ཙོང་བ་ལ་ཉེས་ཆད་གཅོད་སྐོར་རུན་མང་པོ་སྣ་བར་བཏང་བའི་ཡི་གེ
སྐག་ཡིག་ལོ་ཚགས་མི་གསལ།

གན་༡༦

138 Letter sent by the *amban* to *jun wang* Po Lha Wa regarding penalty for Sde Pa Lum tsong ba

༡༣༩ ལམ་ཡིག་གཏོང་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟ་ཐོག་ཐུ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
སྐག་ཡིག་ལོ་ཚགས་མི་གསལ།

གན་༡༧

139 Letter regarding authorizing travel permits sent to the De mo *qutuqtu*

༡༤༠ བོད་ཐོད་ཨམ་བན་གྱིས་བོད་དུ་ཐོད་པའི་རྒྱ་མི་རྩད་གཅོད་དགོས་སྐོར་བཀའ་སློན་གུང་པཎ་ཌི་ཏར་བཏང་བའི་མང་ཤུ
སྐག་ཡིག་ལོ་ཚགས་མི་གསལ།

གན་༡༨

140 Wangshu letter sent by the *amban* to *Kalon gung* pandit regarding investigating the population of Han Chinese resident in Tibet

ས་བཅད་བདུན་པ། རྩ་ལའི་སྤྱི་མ་དང་བོད་ས་གནས་སྤྱི་གཞུང་གི་
དཔོན་འགོ་ཁག་ཅིག་གི་ཡི་གེ

**Seventh Part Documents Issued by Dalai Lamas and
Officials in dGa' lDan Pho Brang Government**

༡ པའི་ལེ་པོ་ལྷ་བ་ནས་གོང་མ་གནས་སྤྱིང་ལ་བྱུགས་རྗེའི་ལེགས་གསོལ་གྱི་གསེར་སྒྲན་སྒྲོན་པའི་བྲུ་བ།
སྤྱི་གཞུང་གི་འོ་ཆོག་ས་མེ་གསལ།

གནམ་མཁའ་ལྷ་ས་གསལ།

1 Letter sent by Ba'i Li Pho Lha Ba regarding thanks for Emperor

༢ པོ་ལྷ་བ་ནས་གོང་མ་གནས་སྤྱིང་ལ་བྱུགས་རྗེའི་ལེགས་གསོལ་གྱི་གསེར་སྒྲན་སྒྲོན་པའི་བྲུ་བ།
སྤྱི་གཞུང་གི་འོ་ཆོག་ས་མེ་གསལ།

གནམ་མཁའ་ལྷ་ས་གསལ།

2 Letter sent by Ba'i Li Pho Lha Ba regarding thanks for Qianlong Emperor

༣ རྩན་མང་པོ་ལྷ་བས་རྩང་གར་གྱི་མི་སྒྲོ་དང་ཅི་སྒྲོ་སྒྲོ་ཆ་བཤད་དགོས་མེན་གྱི་སྒྲོར་བོད་སྤྱི་མ་བན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
སྤྱི་གཞུང་གི་འོ་ཆོག་ས་མེ་གསལ།

གནམ་མཁའ་ལྷ་ས་གསལ།

3 Wangshu letter sent by junwang Po Lha Ba to the amban regarding instruction for a conversation with
envoys of Dsungaria

༤ རྩན་མང་པོ་ལྷ་བས་མངའ་རིས་སྒྲོ་མི་སྒྲོ་འཕྱར་མེད་ཆོ་བཏན་རྒྱུ་ཤིང་གི་སྤྱི་མ་བན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
སྤྱི་གཞུང་གི་འོ་ཆོག་ས་མེ་གསལ།

གནམ་མཁའ་ལྷ་ས་གསལ།

4 Wangshu letter sent by junwang Po Lha Ba to the amban regarding retirement of the scout, 'Gyur med
tshe brtan, of Mnga' ris Sgar due to his bad leg and the position to be replaced by his brother Rgyal po

༥ རྩན་མང་པོ་ལྷ་བས་སྤྱི་མ་བན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
སྤྱི་གཞུང་གི་འོ་ཆོག་ས་མེ་གསལ།

གནམ་མཁའ་ལྷ་ས་གསལ།

5 Wangshu letter sent by junwang Po Lha Ba to the amban regarding drunken misbehaviors by the Sde Pa
Lum tsong ba in the military camp

5 ཏཱ་ལའི་སླ་མ་དང་ཐུན་མང་འགྱུར་མེད་རྣམ་རྒྱལ་ནས་རྒྱལ་ཐང་སྤུམ་ཅེན་སྒྲིབ་གི་བྱི་ནང་གི་བདག་ཐོབ་ཐུ་བ་ཆེན་མོས་བབསྐྱུལ་
 པའི་བཀའ་གཏན་ལྟར་འགོ་དགོས་སྐོར་གོང་མ་གནས་སྐྱོང་ལ་གསེར་སྟན་སྐོན་པའི་བྲུ་བ།
 སྐབས་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མེ་གསལ།

གནལ།

6 Letter sent by Dalai Lama and Junwang 'kyur Med Rnam Rgyal to Qianlong emperor regarding revenues of Sum Rtse Monastery of Rgyal Tang to be follow the regulation by Fifth Dalai Lama

༧ ཏཱ་ལའི་སླ་མས་འགྱུར་མེད་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་བེད་ཆ་བདེ་ལ་འཁོད་པའི་སྐོར་སྟན་ཆེན་ལ་སྤྲིངས་པའི་ཡི་གེ
 སྐབས་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མེ་གསལ།

གནལ།

7 Letter sent by Dalai Lama to the minister regarding pacify the uprising of 'gyur Med Rnam Rgyal

༨ བཀའ་སྟོན་གྲུང་པརྟེ་ཏ་ནས་གོང་མས་རྒྱལ་པའ་རྣམ་གཉིས་ལ་བསྐྱུལ་པའི་གནང་ཆ་མགོ་ལོག་གི་ཇག་པས་ཇག་བརྒྱབ་པ་བྱིར་སྟོན་
 པ་དག་གི་ཐོ་ཡིག་བྲུ་བ།
 སྐབས་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མེ་གསལ།

གནལ།

8 List of gifts, sent by Kalon Gun bandit, which regained from robberies in Golok who had robbed the emperor's gifts for Dalai Lama and Panchen erdeni

༩ བཀའ་སྟོན་གྲུང་པརྟེ་ཏས་ཨ་ཅ་ར་བྱིར་རྒྱ་གར་དུ་ལོག་པའི་སྐོར་ཨ་ཅ་ར་བན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
 སྐབས་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མེ་གསལ།

གནལ།

9 Letter sent by Kalon gung pandit to the amban regarding A tsa ra's returning to India

༡༠ མངའ་རིས་སྤྱོད་པའི་ཐེ་བ་གཉིས་ཀྱིས་ལ་དུགས་པ་སྐགས་ཀྱིས་ནས་སྐག་པའི་མོ་ཡོན་ལྷ་བ་ཆེ་དང་འ་ཐུར་སན་འབྲུག་སྐོར་གྱི་
 གནས་ཚུལ་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ
 སྐབས་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མེ་གསལ།

གནལ།

10 Letter sent by Sde Pa resident in Mnga' Ris regarding the conflict between Mongolian Noyon Zlawa and 'mur San in Ladakh

༡༡ དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་བཅོལ་བ་ལྟར་ཐོ་ཡོན་ལྷ་མ་བརྒྱད་བོད་དུ་བཟོ་བོ་བསྐོས་ཏེ་དྲང་ཏིས་གནང་བའི་པའ་བཟོ་བསྐྱུན་གྱིས་ཐུགས་སྟོན་
 རྒྱ་ཆེར་བརྒྱབ་པའི་སྐོར་གྱི་སྟན་བྲུ།
 སྐབས་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མེ་གསལ།

གནལ།

11 Report of organizing craftsmen and constructing the plaque, according to the request of the Demo qutuqtu granted by the emperor

၁၃၆၁

སྐུ་ཡིས་ བོ་ཆེ་གས་མེ་གསལ།

12 Request made by Demo *qutuqtu* regarding inviting the reincarnation of the Dalai lama

ཉན་པ་

ལ་བཏང་བའི་སྒྲན་བྲ།

སོག་ཡིག་ལོ་ཚེ་གསལ་མེད་གསལ་ལ།

13 Report submitted by the treasurer, Tshe dbang gya mtsho, to the *amban* regarding offering the Demo *qutuqtu*'s properties to the emperor in accordance with the *qutuqtu*'s last words

१३५५

གསལ་གྱི་གསེར་སྒྲོན་པའི་བྱ་བ།

སོག་ཡིག་ལ་ཆོག་ས་མེ་གསལ།

14 Letter sent by Dalai Lama regarding thanks for establishing golden urn regulation upon pacified Gorkha

ཤད་པ་

སྟག་ཡིག་ལ་ཆེན་མོ་གསལ།

15 Letter sent by Dalai Lama to Canjun extending greetings

१३५

ལྷན་ལྷན་ད།

སྐུ་ཡིག་ ལེ་ཆེན་མ་མེད་པ་ལ།

16 Letter sent by Ngag Dbang Tshul Khrims requesting a seal in order to help Dalai Lama on Tibetan affairs

१३५२)

ལྷ་མོ་ཡི་གེ

སྐུ་ཡིག་ལོ་ཆོག་ས་མི་གསལ།

17 Letter sent to Sichuan governor extending greetings after Dga Ldan She Re Ge Thu Sa Ma Pkshis return to Tibet safely

༡༥ ལྷ་ལའི་སྒྲ་མའི་སྒྲ་བཅར་མཁན་པོས་ལྷ་ལའི་སྒྲ་མ་བྱིར་ལོག་ལམ་འཁེལ་དུ་བཀོད་སྒྲིག་བྱེད་དགོས་སྟེར་ཨ་ལག་ཤིང་མང་ལ་གྱིངས་

པའི་ཡི་གེ།

སྐུ་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ནང་བྱང་། ལོ་ཚྭ་སྐུ་མེ་གསལ།

- 18 Letter sent by the servant preceptor of Dalai Lama to A La Sha Wang regarding arrange necessities for Dalai Lama when he return to home

༡༩ ཏཱ་ལའི་སློ་མའི་སྐུ་བཅར་མཁན་པོས་ཏཱ་ལའི་སློ་མ་ཕྱིར་ལོག་ལམ་འཁེལ་དུ་བཀོད་སྒྲིག་བྱེད་དགོས་སྐོར་པའི་ལི་ཅི་ན་རྟོར་སྤྲེངས་
བའི་ཡི་གེ

གན་༡༩

སྐུ་ཡིག་ ལོ་ཚྭ་སྐུ་མེ་གསལ།

- 19 Letter sent by the servant preceptor of Dalai Lama to to pa'i li Ai Ci na ho regarding arrange necessities for Dalai Lama when he return to home

༢༠ ཏཱ་ལའི་སློ་མ་སྐོག་གིས་དུར་བད་རྩན་མང་དག་དབང་བསྐྱོད་ནམས་གིས་གོང་མ་བརྟན་བཞུགས་སུ་ཞུ་ཞེས་འདེབས་ཕུལ་བའི་དདུལ་
དཀར་དག་དགོན་གྱི་ཁག་ལ་འབྱེད་གཏོང་བའི་སྐོར་བོད་ཐོད་ཐོད་ཨམ་བན་གཉིས་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གན་༢༠

སྐུ་ཡིག་ ལོ་ཚྭ་སྐུ་མེ་གསལ།

- 20 Wangshu letter issued by the Dalai Lama and others to two *ambans* regarding silver coins, which was offered to the emperor for long-life prayer by Dorbet Junwang Ngag dbang bsod nams, to be distributed to monasteries

༢༡ བཀའ་སློན་སྐོག་གིས་བོད་དུ་བྱུང་ཞེས་འབུལ་བར་ཐེབས་པའི་ནང་སེའི་མངའ་ཞབས་ལ་རྒྱན་ཤོར་བའི་སྐོར་སྐུར་གོ་ཆེར་བཏང་
བའི་ཡི་གེ

གན་༢༡

སྐུ་ཡིག་ ལོ་ཚྭ་སྐུ་མེ་གསལ།

- 21 Letter sent by the *Kalon* and others to *lifan yuan* regarding theft in the region under the jurisdiction of Nang So who pay taxes to Tibet

༢༢ བཀའ་སློན་གྱིས་ཕུགས་ཐོག་བཀོ་བཤའ་བྱེད་སྤངས་ཀྱི་གཏན་འབེབས།

གན་༢༢

སྐུ་ཡིག་ ལོ་ཚྭ་སྐུ་མེ་གསལ།

- 22 Decision by Kalon for the distribution of livestock

༢༣ བཀའ་སློན་ལྷན་རྒྱས་གིས་བོད་དུ་བཞུགས་པའི་རྩང་གར་སློ་མ་སྐོར་བཅའ་བཞུག་འཛིན་ནད་གིས་སྐུ་འདས་པའི་སྐོར་བོད་ཐོད་ཐོད་ཨམ་
བན་ལ་བཏང་བའི་མང་ཤུ

གན་༢༣

སྐུ་ཡིག་ ལོ་ཚྭ་སྐུ་མེ་གསལ།

- 23 Wangshu sent by *Kalons* jointly to the *amban* regarding the death of the Dsungaria Lama resident in Tibet